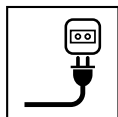


STIGA®



- IT** **Tagliaerba/tagliabordi elettrico portatile**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **преносими електрически тревен тример/тример**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Přenosný elektrický vyžínač/ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar elektrisk græstrimmer/kantklipper**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Handgehaltener elektrischer Rasentrimmer/Rasenkantenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **φορητό ηλεκτρικό χλοοκοπτικό / κόφτης άκρων**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Electrically powered hand-held lawn trimmer / lawn edge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortacésped/cortabordes con alimentación por batería portátil**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav elektriline murulõikur/äärelõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri/nurmikon**
reunojen viimeistelyleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Coupe-gazon / coupe-bordures électriques portatifs**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni električni šišač trave/šišač travnih rubova**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható elektromos fűnyíró/szegélynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė elektrinė vejapjovė - trimeris vejos kraštams**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **No elektrotīkla darbināma rokā turama zālienu pļaujmašīna /**
zālienu apmaļu pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Електричен преносен поткаструвач**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare elektrische grasmaaier/graskantenrijder**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar elektrisk drevet plen- og kanttrimmer**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna podcinarka/przycinarka elektryczna
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Aparador de relva/aparaçador de canto portátil eléctrico
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Maşină de tuns iarba/maşină de tuns margini de gazon electrică
portabilă

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативная электрическая газонокосилка / триммер для
краев газона
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Prenosni električni obrezovalnik trat / tratnih robov
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

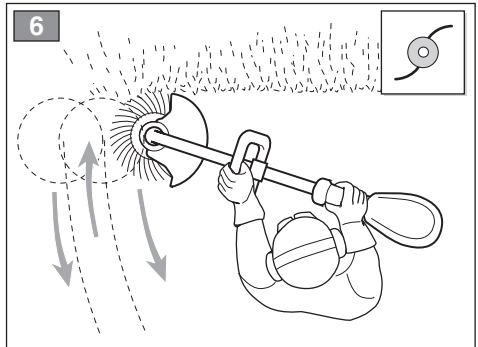
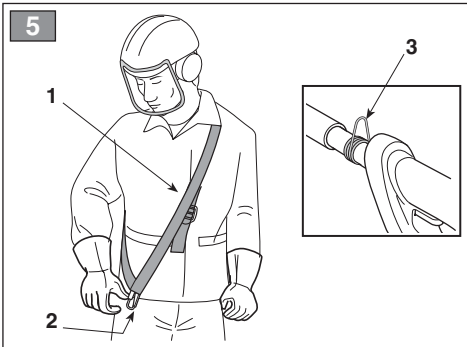
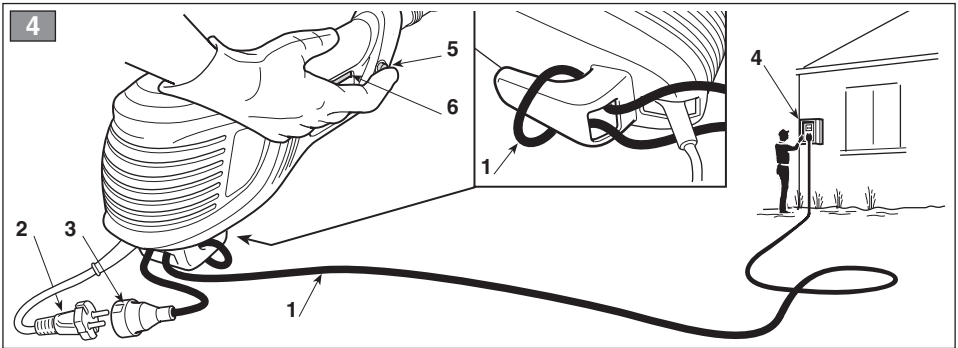
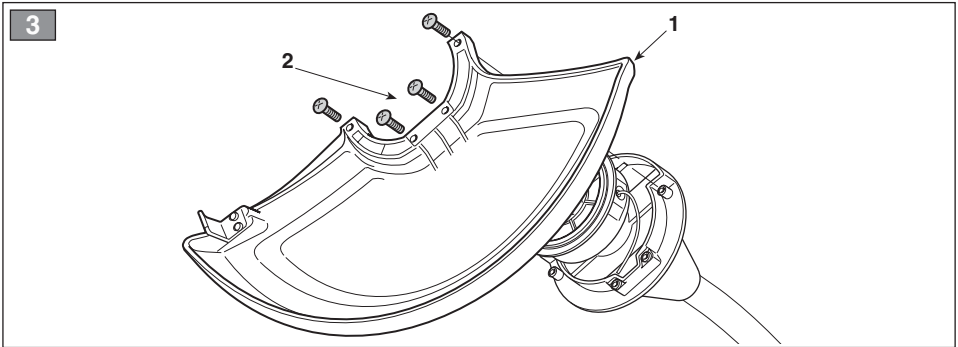
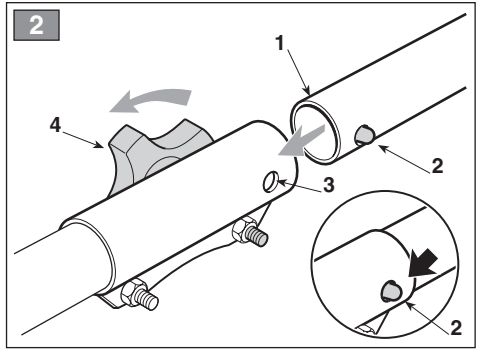
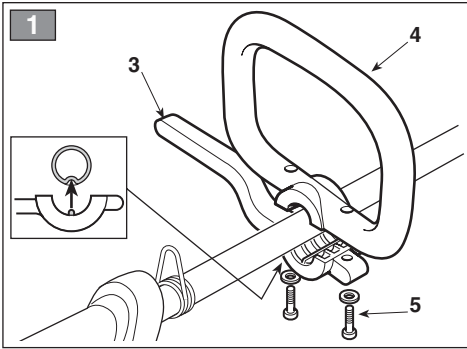
SV Eldriven bärbar gräsklippare/kantskärare
BRUKSANVISNING

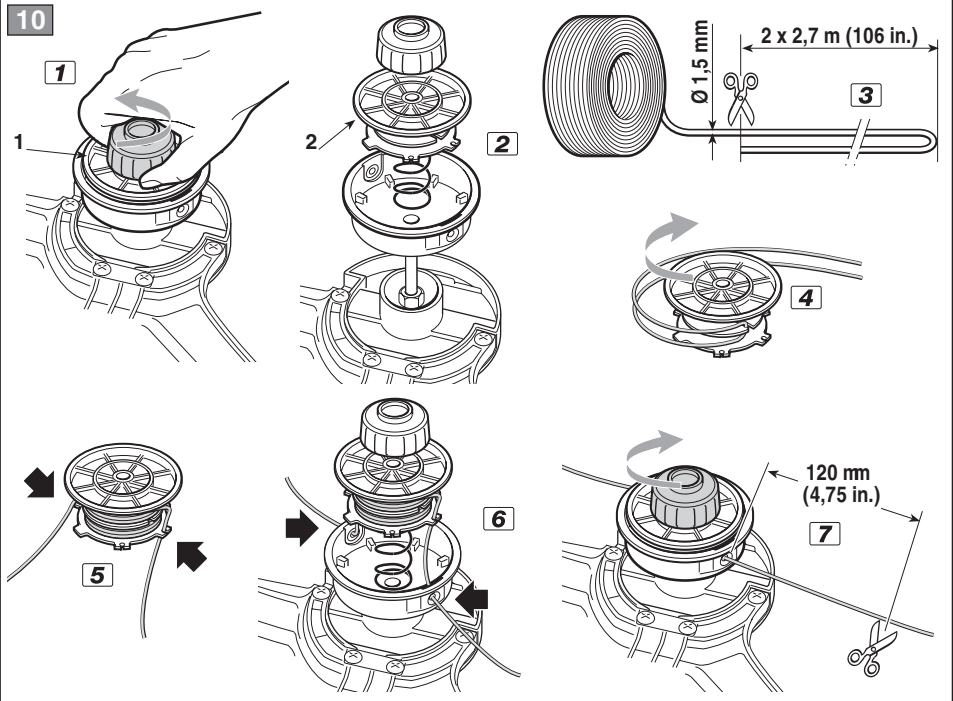
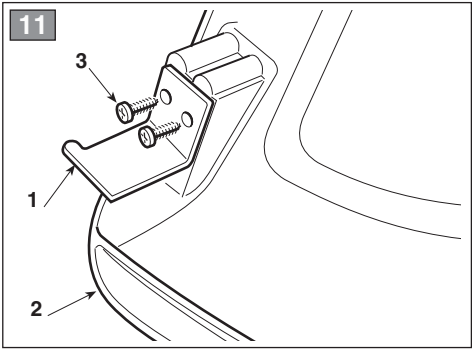
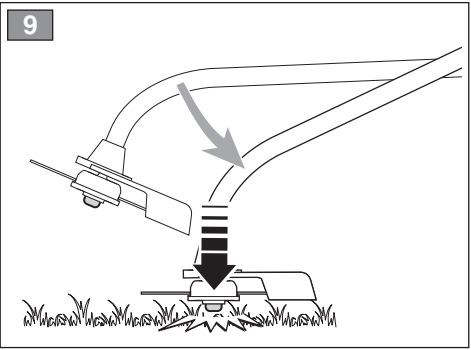
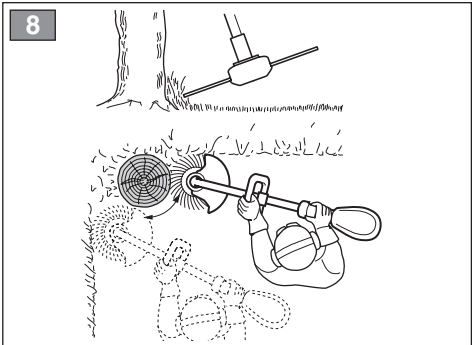
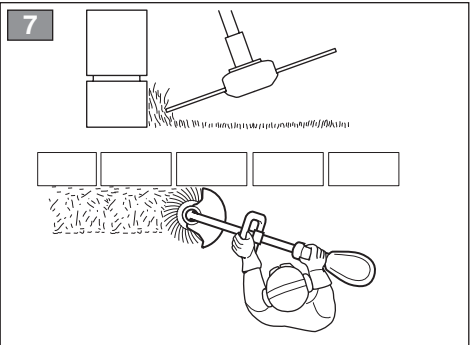
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Elektrikli elde taşınabilir çim/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Любезный Покупатель,

прежде всего, мы хотим поблагодарить вас за выбор нашей продукции и желаем, чтобы использование вашей машины было удовлетворительным и соответствовало всем ожиданиям. Это руководство подготовлено для того, чтобы позволить вам лучше ознакомиться с машиной, и чтобы эффективно использовать ее в условиях безопасности; не забывайте, что руководство является неотъемлемой частью машины, держите его под рукой, чтобы к нему можно было обратиться в любой момент. Если вы хотите передать или одолжить машину в пользование другим лицам, передавайте вместе с ней данное руководство.

Эта новая машина, находящаяся в вашем распоряжении, спроектирована и изготовлена согласно действующим нормативным актам, что гарантирует ее безопасность и надежность при использовании, при условии, что в точности выполняются указания, изложенные в этом руководстве (предусмотренное использование); ее использование для любых других целей или несоблюдение правил техники безопасности, технического обслуживания или ремонта расценивается как "неправильное использование" и влечет за собой аннулирование гарантии и снимает с изготовителя любую ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества или получения травм третьими лицами.

В том случае, если вы обнаружите небольшое различие между находящимся в руководстве описанием и машиной, находящейся в вашем распоряжении, имейте в виду, что из-за непрерывного улучшения продукции, изложенная в данном руководстве информация может изменяться без предварительного уведомления и без обязательства ее обновления. Тем не менее, наиболее важные характеристики, относящиеся к безопасности и работе машины, остаются неизменными. В том случае, если у вас появились сомнения, свяжитесь со своим продавцом. Успешной работы!

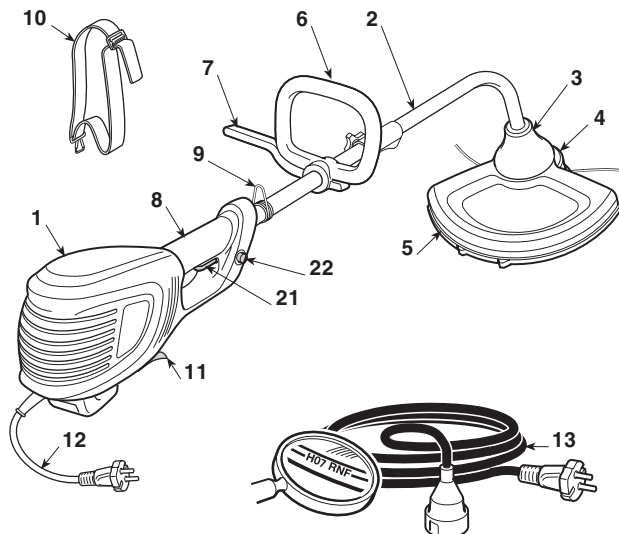
СОДЕРЖАНИЕ

1. Идентификация основных частей	2
2. Символы	3
3. Меры предосторожности для обеспечения безопасности	4
4. Сборка машины	6
5. Подготовка к работе	7
6. Запуск - Останов двигателя	7
7. Пользование машиной	8
8. Техобслуживание и хранение	10
9. Дополнительные приспособления	10

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Моторный блок
2. Трансмиссионная трубка
3. Наконечник трансмиссионной трубки
4. Головка-держатель нити
5. Защита режущего узла
6. Передняя рукоятка
7. Ограждение
8. Задняя рукоятка
9. Точка присоединения (привязной системы)
10. Привязной
11. Табличка с данными
12. Кабель питания
13. Удлинитель (не входит в поставку)

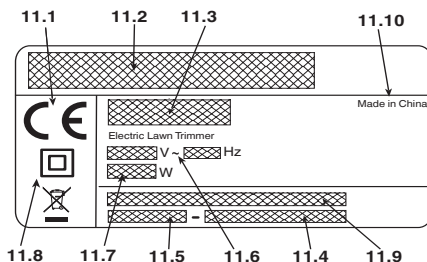


ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ


21. Рычаг выключателя
22. Предохранительная кнопка

ТАБЛИЧКА С ДАННЫМИ

- 11.1) Маркировка ЕС
- 11.2) Наименование и адрес изготовителя
- 11.3) Модель машины
- 11.4) Заводской номер
- 11.5) Год изготовления
- 11.6) Напряжение и частота питания
- 11.7) Мощность двигателя
- 11.8) Двойная изоляция
- 11.9) Код изделия
- 11.10) Страна изготовления



Образец декларации соответствия находится на предпоследней странице руководства.

 Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2012/19/EG об утилизации старого электрического и электронного оборудования и её применения а соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом. Если электрооборудование выбрасывается на свалку или закапывается в землю, ядовитые вещества могут проникнуть в слой подземных вод и попасть в пищевые продукты, что приведет к нанесению ущерба вашему здоровью и хорошему самочувствию. Для получения более подробной информации по переработке этого изделия обращайтесь в учреждение, ответственное за переработку отходов, или в магазин.

Максимальные значения уровня шума и вибраций [1]	T 1.0 EJ	
Уровень звукового давления на уши оператора – Неточность размеров	dB(A) dB(A)	79,3 3
Измеренный уровень звуковой мощности – Неточность размеров	dB(A) dB(A)	88,2 3
Гарантируемый уровень акустической мощности	dB(A)	96
Уровень вибрации – Неточность размеров	m/s ² m/s ²	2,5 1,5

[1]

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Указанный уровень вибрации был измерен стандартизованным инструментом и может использоваться как для сравнения с другим электрооборудованием, как для временной оценки нагрузки через уровень вибрации.

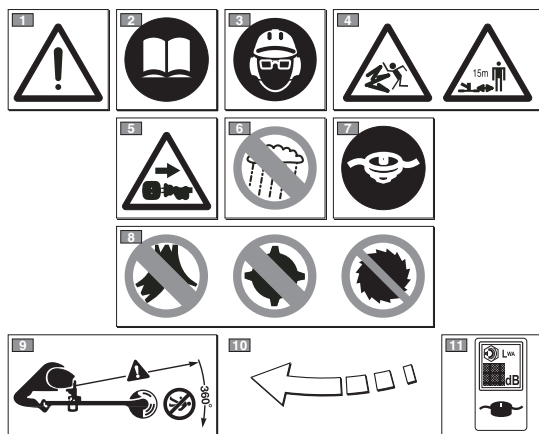
ВНИМАНИЕ!

Уровень вибрации может меняться в зависимости от применения машины и ее оснащения, и превышать указанный уровень. Необходимо установить правила техники безопасности для защиты пользователя, которые должны основываться на оценке нагрузки, сгенерированной вибрацией в фактических условиях эксплуатации. Для этого необходимо принять во внимание все этапы рабочего цикла, включая выключение и холостой ход.

Уровень шума машины может меняться в зависимости от того, как она применяется, находится она в рабочем или в минимальном режиме.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	T 1.0 EJ	
Напряжение питания	V~	230
Частота питания	Hz	50
Мощность двигателя	W	1000
Ширина скашивания	cm	37
Вес	kg	4,70
Количество оборотов вхолостую	min ⁻¹	7000
Максимальная скорость вращения двигателя и режущего инструмента	min ⁻¹	7000

2. СИМВОЛЫ



- 2) Прежде, чем пользоваться машиной, прочитайте руководство по эксплуатации.
- 3) Оператор, работающий на данной машине в нормальных условиях непрерывной работы в течение дня, может быть подвержен воздействию уровня шума, равного или превышающего 85 дБ (А). Использовать защиту для слуха, защитные очки и защитную каску.
- 4) Опасность отбрасывания предметов! Люди и домашние животные во время использования машины должны отойти на расстояние, поменьшей мере, в 15 м!
- 5) Извлекайте вилку из розетки перед выполнением обслуживания или если кабель поврежден.
- 6) Не подвергать воздействию дождя (или влажности).
- 7) На этой машине можно использовать только одну головку-держатель нити.
- 8) Не использовать ножи с острыми, металлическими или жесткими, или круглые-пильчатые ножи.
- 9) Посторонние лица должны находиться далеко от оборудования.
- 10) Направление вращения режущего узла.
- 11) Уровень звуковой мощности (LWA).

- 1) Внимание! Опасность. Данная машина при неправильном использовании может быть опасной для Вас и для окружающих.

3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте Руководства некоторые абзацы, в которых изложена особая важная информация, помечены различным образом, имеющим следующее значение:

ПРИМЕЧАНИЕ

или

ВАЖНО

Содержит уточнения или другую ранее упомянутую информацию с целью избежания поломки машины или нанесения ущерба.

ВНИМАНИЕ! В случае несоблюдения имеется опасность получения телесных повреждений оператором или третьими лицами.

ОПАСНОСТЬ! В случае несоблюдения имеется опасность получения тяжелых телесных повреждений с летальным исходом оператором или третьими лицами.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КРОМКОСТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации машины необходимо соблюдать правила техники безопасности. Прежде, чем включить машину, ознакомьтесь с указаниями по обеспечению безопасности оператора и окружающих. Руководство должно быть в хорошем состоянии для последующего использования.

Термин «электрическое оборудование», встречающийся в описании мер предосторожности, относится к вашему устройству, питающемуся от электросети.

1) **Предусмотренное использование машины:** т.е. «для кошения травы и недревесной растительности при помощи нейлоновой нити (например, краев газонов, клумб, у стен, оград или в других местах с ограниченным доступом после скашивания травы газонокосилкой)». Любое другое использование может быть опасным и повредить машину, это относится и к использованию дополнительных приспособлений, не упоминаемых в настоящем руководстве.

Входит в понятие ненадлежащего пользования (нан прмер, но не только):

- использование машины для подметания;
- подравнивать изгородь или выполнять другие работы, при которых режущий узел находится не на уровне земли;
- использовать машину в положении, когда режущий узел находится выше пояса оператора;
- использовать машину для резки материалов, не имеющих растительного происхождения;
- пользование машиной несколькими операторами.

2) Это оборудование может использоваться детьми 8 лет и старше, а также людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, с нарушенной чувствительностью, не обладающими опытом и знаниями, если их действиями руководит другое лицо или если им объяснили, как пользоваться машиной, и они понимают возможную опасность. Дети не должны играть с оборудованием. Чистка и плановое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

3) Остаточные риски: несмотря на соблюдение всех мер

предосторожности по безопасности, могут выявляться некоторые дополнительные риски:

- опасность получения травм пальцев и рук, если они участвуют во вращении нити головки
 - опасность получения травм ног, если нога получила удар нитью головки
 - проекция камней и почвы.
- 4) Пользоваться защитными очками.
 - 5) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней.
 - 6) Остановить машину немедленно, когда вблизи машины находятся лица, в частности, дети, или животные.
 - 7) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
 - 8) Не использовать машину в плохую погоду, особенно если возможны молнии.
 - 9) Перед использованием машиной и после любого удара проверять, чтобы не оставалось признаков износа или повреждения, и при необходимости выполнить необходимые ремонтные работы.
 - 10) Никогда не пользоваться машиной с поврежденными защитными устройствами или при их отсутствии.
 - 11) Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего узла, особенно во время запуска двигателя.
 - 12) Уделять особое внимание травмам, исходящим от любого устройства защиты, предназначенного для отреза длины нити. После отпущения новой нити всегда останавливайте машину в рабочее положение, прежде чем запустить двигатель.
 - 13) Никогда не производите сборку металлических элементов скашивания.
 - 14) Никогда не пользоваться запчастями или комплектующими, не поставленными в комплекте или не рекомендованными производителем.
 - 15) Отсоедините машину от электросети перед проведением ее контроля, чистки или работы на ней, и когда машина не используется.
 - 16) Всегда убеждаться в том, чтобы отверстия для прохода охлаждающего воздуха были всегда свободными.
 - 17) После каждого использования отсоединяйте машину от сети питания и обследуйте ее на наличие повреждений.
 - 18) Храните машину вне досягаемости детей.
 - 19) Триммеры с питанием от сети должны быть защищены исключительно авторизованными устройствами защиты.
 - 20) Использовать только запасные части и дополнительные приспособления, рекомендованные изготовителем.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Внимательно прочитайте указания.
- 2) Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины.
- 3) Перед началом работы проверьте, чтобы кабель электропитания и удлинитель не имели признаков повреждения или старения.
- 4) Если удлинитель повреждается во время пользования, немедленно отсоедините его от электросети. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ К КАБЕЛЮ ПЕРЕД ОТЛЮЧЕНИЕМ УДЛИНИТЕЛЯ.
- 5) Никогда не пользоваться машиной, если кабели повреждены или изношены.
- 6) Внимание: режущий элемент продолжает вращаться даже после выключения двигателя.

- 7) **Держать удлинитель вдали от режущих элементов.**
- 8) **Включите питание прибора дифференциальным выключателем (RCD- Residual Current Device) с током разьединения, не превышающим 30 мА.**

• Порядок работы на кромкострогальном станке

Во время работы встаньте в устойчивое и неподвижное положение и проявляйте осторожность.

- Избегайте, по возможности, работать на мокрой или скользкой почве, или на любой крутой или неустойчивой поверхности, не обеспечивающей устойчивости оператора во время работы.
- Никогда не бегите, обращайтесь повышенное внимание на неровности почвы и наличие возможных препятствий.
- Проведите оценку потенциальных рисков, связанных с обрабатываемой почвой, и примите необходимые меры предосторожности для обеспечения собственной безопасности, в особенности, на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- На склонах двигайтесь в поперечном направлении, не поднимаясь и не спускаясь, всегда находясь позади режущего приспособления.

Нельзя позволять работать с машиной людям, которые не в состоянии крепко удерживать ее двумя руками и/или находиться в устойчивом равновесии на ногах во время работы.

Машина должна использоваться только одним человеком.

Никогда не используйте машину если пользователь устал или плохо себя чувствует, или находится под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих его рефлексы и внимание;

• Методика использования электрического кромкострогального станка

Всегда соблюдайте правила безопасности и применяйте методы резки, наиболее подходящие для типа выполняемой работы в соответствии с указаниями и примерами, изложенными в руководстве по эксплуатации (см. гл. 7).

• Перемещение электрического кромкострогального станка в условиях безопасности

Каждый раз, когда требуется передвинуть или перевезти машину, следует:

- выключите двигатель, дождитесь останова режущего узла и отсоедините машину от электросети;
 - взять машину, используя только рукоятки, и направить режущий узел в направлении, противоположном направлению движения.
- При перевозке машины на автотранспорте необходимо расположить ее таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности, и прочно заблокировать ее.

• Рекомендации для начинающих

Прежде, чем впервые приступить к обрезке, рекомендуется лучше ознакомиться с машиной и наиболее подходящими методами резки, попробовав крепко ухватиться за машину и выполнить движения, необходимые для работы.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕМ

1) Безопасность рабочей зоны

- a) **Содержите рабочую зону в чистоте.** На участках, где царит грязь и беспорядок, повышается риск несчастных случаев.
- b) **Не используйте электрооборудование во взрывоопасной среде, близости от горючих жидкостей, газа или пыли.**

Электрооборудование генерирует искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

- c) **Во время работы электрооборудования дети и посторонние лица должны находиться далеко от него.** Если вы отвлекетесь, то можете потерять контроль над оборудованием.

2) Электрическая безопасность

- a) **Вилка электрооборудования должна быть совместимой с розеткой. Никогда не вносите модификаций в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленным электрооборудованием.** Немодифицированные вилки, совместимые с розеткой, снижают риск электрического удара.
- b) **Избегайте соприкосновения тела с такими заземленными поверхностями, как трубы, радиаторы, нухонные плиты, холодильники.** Риск электрического удара повышается при соприкосновении тела с заземлением.
- c) **Не оставляйте электрооборудование под дождем или в морской среде.** Вода, проникающая внутрь электрооборудования, повышает риск электрического удара.
- d) **Не используйте кабель ненадлежащим образом. Не используйте кабель для перемещения электрооборудования, не тяните его за кабель, в том числе для того, чтобы извлечь вилку из розетки. Кабель должен находиться далеко от источников тепла, масла, острых углов и подвижных узлов.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск электрического удара.
- e) **Во время использования электрооборудования вне помещения используйте провод-удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование провода-удлинителя, подходящего для использования на улице, снижает риск электрического удара.
- f) **Если нельзя избежать использования электрооборудования во влажной среде, используйте розетку с предохранительным дифференциальным выключателем (RCD-Residual Current Device).** Использование Устройства защитного отключения RCD снижает риск электрического удара.

3) Личная безопасность

- a) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и ведите себя разумно во время использования электрооборудования. Не используйте электрооборудование, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарств.** Даже небольшая невнимательность во время использования электрооборудования может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте защитную одежду.** Всегда надевайте защитные очки. Использование такого защитного снаряжения, как пылезащитные маски, обувь с нескользящей подошвой, элементы для защиты слуха или наушники, снижает риск травм.
- c) **Избегайте самопроизвольного запуска. Удостоверьтесь, что выключатель находится в положении «OFF» («ВЫКЛ»), прежде чем вставить вилку в розетку, обхватить или переместить электрооборудование.** Перемещение электрооборудования, при котором палец находится на выключателе, а также его подключение к розетке, когда выключатель находится в положении «ON» («ВКЛ»), повышает риск несчастного случая.
- d) **Перед запуском электрооборудования уберите все ключи и регулировочные инструменты.** Ключ или инструмент при соприкосновении с вращающимся узлом может вызвать травмы.
- e) **Сохраняйте равновесие. Всегда прочно опирайтесь на опорную поверхность и сохраняйте надлежащее равновесие.** Это позволит лучше контролировать электрооборудование в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте широкую**

одежду и драгоценности. Волосы, одежда и перчатки не должны находиться поблизости от подвижных узлов. Широкая одежда, драгоценности или длинные волосы могут застрять в подвижных узлах.

- g) При наличии устройств, которые должны быть подключены к установкам удаления и сбора пыли, удостоверьтесь, что они подключены и используются надлежащим образом. Применение этих устройств может снизить риски, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и защита электрооборудования

- a) Не перегружайте электрооборудование. Используйте электрооборудование, предназначенное для данной работы. Правильно выбранное оборудование выполнит работу лучше и более безопасно, со скоростью, для которой оно было разработано.
- b) Не используйте электрооборудование, если выключатель не в состоянии правильно включить или выключить его. Электрооборудование, которое нельзя запустить при помощи выключателя, является опасным и нуждается в ремонте.
- c) Отсоедините вилку от розетки, прежде чем выполнить регулировку или смену приспособлений, а также прежде чем поместить электрооборудование на хранение. Эти предварительные меры предосторожности снижают риск самопроизвольного запуска электрооборудования.
- d) Храните неиспользуемое электрооборудование вне досягаемости детей и не позволяйте использовать его людям, которые не ознакомились с работой оборудования и с

настоящими указаниями. При неумелом использовании электрооборудование опасно.

- e) Проводите техническое обслуживание электрооборудования. Проверьте соосность расположения подвижных узлов и свободу их перемещения, а также отсутствие поломок и других условий, которые могут повлиять на работу электрооборудования. При наличии повреждений необходимо отремонтировать электрооборудование, прежде чем использовать его. Многие несчастные случаи были вызваны недостаточным обслуживанием.
- f) Режущие органы должны быть заточены и чисты. Надлежащее обслуживание режущих органов, хорошая заточка режущих кромок предотвращают их заедание и облегчают контроль над ними.
- g) Используйте электрооборудование и соответствующие дополнительные приспособления в соответствии с представленными указаниями, учитывая условия и тип выполняемой работы. Использование электрооборудования для целей, отличных от предусмотренной, может привести к опасной ситуации.
- 5) Техническая помощь

- a) Ремонт электрооборудования должен выполнять квалифицированный персонал, необходимо использовать исключительно оригинальные запасные детали. Это позволяет сохранить уровень безопасности электрооборудования.

4. СБОРКА МАШИНЫ

⚠ ВНИМАНИЕ! Уделяйте особое внимание монтажу узлов, чтобы не снизить уровень безопасности и эффективности машины; если у вас возникнут сомнения, обращайтесь в магазин.

⚠ ВНИМАНИЕ! Удостоверьтесь, что машина не подключена к розетке электропитания.

⚠ ВНИМАНИЕ! Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, с расстоянием, достаточным для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуйтесь соответствующими инструментами.

Обработка в отходы упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

1. МОНТАЖ ПЕРЕДНЕЙ РУКОЯТКИ (Рис. 1)

- Установить нижнюю часть (3) с ограждением на трансмиссионную трубку.
- Установите переднюю рукоятку (4) при помощи винтов (5).

- Прежде, чем затянуть винты (5), правильно расположите рукоятку относительно трансмиссионной трубки.
- Затяните винты (5) до упора.

2. МОНТАЖ ШТОКА (Рис. 2)

- Вставить нижнюю часть штока (1) до щелчка стопорного стержня (2) в отверстие (3) штока. Для упрощения выполнения этой процедуры слегка поворачивать нижнюю часть (1) в обоих направлениях; о том, что шток вставлен до конца, свидетельствует то, что стержень (2) полностью вышел из отверстия (3).
- По завершении этой процедуры затянуть ручку (4) до упора.

3. МОНТАЖ ЗАЩИТЫ (Рис. 3)

⚠ ВНИМАНИЕ! Защита должна быть правильно установлена, чтобы были соблюдены требования безопасности, а нож для обрезки лески был расположен правильно.

- Установить защиту (1), закрепив ее четырьмя винтами (2).

ВАЖНО

После соединения защита должна всегда оставаться на месте.

5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. ПРОВЕРКА МАШИНЫ

⚠ ВНИМАНИЕ! Удостоверьтесь, что машина не подключена к розетке электропитания.

Перед началом работы следует:

- проверить, что напряжение и частота электросети соответствуют значениям, указанным на «Таблицке с данными» (см. главу 1 - 11.8).
- проверить, что рычаг выключателя и предохранительная кнопка свободно перемещаются без форсировки, и что при отпускании они автоматически и быстро возвращаются в нейтральное положение;
- проверить, что рычаг выключателя должен оставаться заблокированным до тех пор, пока не будет нажата предохранительная кнопка;
- проверить, что каналы прохода воздуха для охлаждения не засорены;
- проверить, что кабель питания и удлинитель не повреждены;
- проверить, что рукоятки и защитные приспособления машины чистые и сухие, что они установлены правильно и прочно прикреплены к машине;
- проверить, что режущие приспособления и защита не повреждены;
- проверить, что на машине отсутствуют признаки износа или повреждения в результате ударов или вызванные другими причинами, и выполнить необходимый ремонт.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Влажность и электричество несовместимы.

- Работа с электрическими кабелями и их подсоединение должны выполняться в сухих условиях.
- Розетка электропитания или кабель никогда не должны соприкасаться с влажной зоной (лужей или влажной землей).

Качество кабелей удлинителя должно быть не ниже типа **H07RN-F** или **H07VV-F** при минимальной площади сечения 1,5 мм² и максимальной рекомендуемой длине 30 м.

Во время работы кабель удлинителя не должен быть замотан во избежание перегрева.

⚠ ОПАСНОСТЬ! Постоянное подсоединение любого электрического аппарата к электросети здания должно быть выполнено квалифицированным электриком, в соответствии с действующими нормами. Неправильно выполненное соединение может нанести серьезный ущерб, в том числе вызвать смерть.

6. ЗАПУСК - ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (Рис. 4)

Перед запуском двигателя:

- Закрепите кабель удлинителя (1) на держателе, расположенном на задней рукоятке.
- Подсоедините СНАЧАЛА вилку кабеля питания (2) к удлинителю (3), а ЗАТЕМ удлинитель к розетке электропитания (4).

Чтобы запустить двигатель:

- Крепко возьмите машину обеими руками.
- Нажмите предохранительную кнопку (5) и включите выключатель (6).

ПРИМЕЧАНИЕ

При отпускании выключателя предохранительная кнопка разблокируется и двигатель остановится.

ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ (Рис. 4)

Чтобы остановить двигатель:

- Отпустить выключатель (6).
- Отсоедините СНАЧАЛА удлинитель (3) от розетки электропитания (4), а ЗАТЕМ кабель питания (2) машины от удлинителя (3).

7. ПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНОЙ

⚠ ВНИМАНИЕ! Для обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих:

- 1) Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или их имущество.
- 2) Во время работы носить соответствующую одежду. Ваш продавец может предоставить Вам сведения о наиболее подходящих средствах защиты, гарантирующих безопасность во время работы.
- 3) Внимательно осмотрите рабочий участок и убедитесь все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущий узел (намни, ветки, проволоку, кости и т.д.).
- 4) Использовать держатель кабеля во избежание случайного открепления кабеля удлинителя, а также для обеспечения правильной установки в розетку без форсировки. Никогда не прикасайтесь к электрическому кабелю под напряжением с плохой изоляцией.
- 5) Помните о том, что режущий узел может отбрасывать материал.
- 6) Остановите двигатель и отсоедините машину от электросети:
 - если машина начинает аномально вибрировать: в этом случае, немедленно выявить причину вибраций и произвести необходимые проверки в специализированном центре;
 - каждый раз, когда машина остается без присмотра.

ВАЖНО

Всегда помните о том, что электрический кромкострогальный станок при неправильном его использовании может мешать окружающим. Для того, чтобы не причинять беспокойства другим людям и не наносить вред окружающей среде:

- Избегайте использовать машину в таких условиях и в такое время, когда она может нарушить покой окружающих.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов резки.
- Во избежание пожарной опасности, не оставляйте машину с горячим двигателем среди листьев или сухой травы.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по утилизации изношенных частей или любых элементов, наносящих ущерб окружающей среде.

⚠ ВНИМАНИЕ! Продолжительное воздействие вибрации может нанести ущерб нейроваскулярной системе (эти состояния известны как «синдром Рейно» или «белой руки»), особенно у людей, страдающих расстройством кровообращения. Симптомы могут проявляться на руках, запястьях и пальцах в виде потери чувствительности, онемения, зуда, боли, бледности и изменения структуры кожи. Эти симптомы могут усилиться под воздействием низкой температуры окружающей среды и/или слишком сильного сжатия рукояток. При появлении симптомов следует снизить время использования машины и обратиться к врачу.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

⚠ ВНИМАНИЕ! - Во время работы необходимо всегда крепко удерживать машину обеими руками, режущий узел должен находиться ниже уровня пояса оператора.

Головка-держатель нити позволяет убрать высокую траву и недревесную растительность у оград, стен, фундаментов, тротуаров, вокруг деревьев и т.д. или полностью очистить определенный участок сада.

⚠ ВНИМАНИЕ! С этой машиной запрещается использовать металлические или жесткие ножи любого типа.

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИВЯЗНОЙ СИСТЕМЫ (Рис. 5)

⚠ ВНИМАНИЕ! При использовании машина должна быть всегда прикреплена к правильно надетой привязной системе. Часто проверяйте действенность быстроразъемного крепления, позволяющего быстро снять ремни с машины в случае опасности.

Необходимо надеть привязную систему перед креплением машины к специальному соединению, требуется отрегулировать длину ремней в зависимости от роста и телосложения оператора.

Ремень (1) должен проходить через левое плечо, к правому боку.

Прикрепить карабин (2) к специальному креплению (3) на трансмиссионной трубке.

3. МЕТОДИКИ РАБОТЫ

⚠ ВНИМАНИЕ! *Использовать ТОЛЬКО нейлоновые нити. Использование металлических нитей, пластифицированных металлических нитей и/или неподходящих для головки может привести к получению серьезных травм.*

Во время использования рекомендуется останавливать двигатель и периодически удалять сорную траву, прилипшую к машине, во избежание перегрева, вызванного травой, застрявшей под защитным приспособлением.

Удалите застрявшую траву при помощи отвертки.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Не используйте машину для уборки мусора, наклоня головку-держатель нити. Мощный двигатель может отбрасывать предметы и небольшие камни на расстояние более 15 м, что может привести к нанесению ущерба или травм людям.*

• Стрижка при передвижении (Кошение) (Рис. 6)

Перемещайтесь обычным шагом, выполняя дугообразные движения из стороны в сторону, как при работе обычной косой, режущий узел должен быть расположен параллельно земле.

Постарайтесь сначала подстригать небольшие участки на правильной высоте, удерживайте головку на постоянной высоте от поверхности земли.

Для стрижки в тяжелых условиях может потребоваться наклонить головку-держатель нити влево приблизительно на 30°.

⚠ ВНИМАНИЕ! *Не выполняйте действия в этом порядке, если существует риск отбрасывания предметов, которые могут нанести травмы людям или животным, либо нанести ущерб.*

• Стрижка у заборов / фундаментов (Рис. 7)

Медленно продвигайте режущую головку к заборам, столбам, камням, стенам и т.д., не сталкиваясь с ними.

Если нить коснется твердого препятствия, она может порваться или протереться; если она зацепится за ограждение, она может резко порваться.

В любом случае, стрижка вокруг тротуаров, фундаментов, стен и т.д. подвергает нить быстрому износу.

• Стрижка вокруг деревьев (Рис. 8)

Обходите дерево слева направо, медленно приближаясь к стволу таким образом, чтобы нить не касалась дерева, удерживая головку-держатель нити слегка наклоненной вперед.

Помните, что нейлоновая нить может срезать или повредить небольшие кусты, и что удары нейлоновой нити по стволам кустов и деревьев с нежной корой могут серьезно повредить растения.

• Регулировка длины нити во время работы (Рис. 9)

Эта машина оснащена головкой “Ударяй и работай” (Tap & Go).

Для того, чтобы выпустить леску, нужно ударить головку-держатель лески о землю, когда двигатель работает; леска выходит автоматически, а нож отрезает лишнюю часть.

Если вышел недостаточно длинный кусок лески:

– выключить двигатель и отсоединить удлинитель от электросети;

– нажать на заднюю часть головки и энергично потянуть за края лески, вытянув леску требуемой длины.

Если леска закончилась, необходимо заменить катушку.

⚠ ВНИМАНИЕ! *После каждого обслуживания режущей головки всегда устанавливайте машину в рабочее положение, прежде чем запустить двигатель.*

4. ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

Закончив работу:

– Остановить двигатель, как указано раньше (Гл. 6).

⚠ ВНИМАНИЕ! *Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение. Для снижения пожарной опасности очистите машину от остатков травы, листьев или избытка смазки; не оставляйте контейнеры с отходами резки в помещении.*

8. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Для обеспечения вашей безопасности и безопасности окружающих:

- После каждого использования отсоединяйте машину от сети питания и обследуйте ее на наличие повреждений.
- Правильное техобслуживание является основополагающим для сохранения первоначальных эксплуатационных характеристик и надежности при работе машины.
- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.
- Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют.
- Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти не равноценного качества могут привести к повреждению машины и к возникновению опасных ситуаций.

⚠ ВНИМАНИЕ! Во время операций техобслуживания, отсоедините машину от электросети.

1. ОХЛАЖДЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ

Во избежание перегрева и повреждения двигателя воздухозаборные решетки для охлаждения должны всегда содержаться в чистоте, на них не должно быть опилок и отходов.

2. ЗАМЕНА КАТУШКИ ГОЛОВКИ (Рис. 10)

- Выполнить последовательность, указанную на рисунке.

3. ЗАТОЧКА НОЖА ДЛЯ ОБРЕЗКИ НИТИ (Рис. 11)

- Отвинтите два винта (1) и снимите нож для обрезки лески (2) с защиты (3).

- Зажмите нож для обрезки нити в тиски, заточите его плоским напильником, обращая внимание на правильность угла заточки.
- Вновь установите нож на защиту.

4. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КАБЕЛИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Периодически проверяйте состояние электрических кабелей и заменяйте их в случае износа или повреждения изоляции.

Если кабель питания машины поврежден, его замену должен осуществлять изготовитель, сервисный центр или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

5. ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Любая операция по техобслуживанию, не описанная в настоящем руководстве, должна выполняться только Вашим продавцом.

Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию гарантии в любой форме.

6. ХРАНЕНИЕ

Всякий раз после работы тщательно очищайте машину от пыли и обломков, ремонтируйте или заменяйте поврежденные детали.

Машину необходимо хранить в сухом месте, защищенном от атмосферного воздействия и недоступном для детей.

9. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

В таблице указан перечень дополнительных приспособлений с пометкой, на какой машине их можно применять – они отмечены символом “*”.

⚠ ВНИМАНИЕ! Поскольку выбор, монтаж и эксплуатацию устанавливаемого дополнительного приспособления для различного при-

менения пользователь выполняет самостоятельно, он же несёт и всю ответственность за ущерб, из этого вытекающий. В случае сомнений или незнания характеристик каждого приспособления, обращайтесь в магазин или в специализированный центр по садоводству.



Код

Модел

T 1.0 EJ

118801750/0 (M8 x 1,25 dx M)

*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tagliaerba/tagliabordi portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

T 1.0 EJ

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

c) Motore

elettrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI, proc.1- 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: Intertek Testing Services Shanghai
Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North)
Shanghai 200233, China

- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN 505821:2012

EN 55014-1:2008/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

88 dB(A)

96 dB(A)

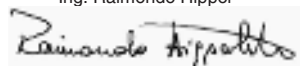
37 cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito





<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>DC Declaration de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Article 6, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Délégué ou sa propre responsabilité ou la machine : Couple/levier / Couple/boutons de coupe / piston a) Type / Modèle de base b) Marque / Année de construction c) Série d) Motor: électrique 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Organisme de certification 5. Examen CE de Type 6. Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe j) Personne habilitée à établir le Document Technique : k) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Article 6, part A)</p> <p>1. The Company 2. Party deemed to have responsibility that the machine: leverage / trimmer - grass cutting / piston a) Type / Model of base b) Year / Model Base c) Serial number d) Motor: electric 3. Conforms to directive specifications of CE marking 4. Organism of certification 5. EC examination of type 6. Guaranteed power level guaranteed 7. Range of cut h) Power authorised to create the Technical Folder i) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanweisung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: a) Typ / Modell / Basis b) Jahr / Modell / Basis c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Entspricht den Anforderungen der folgenden Richtlinien 4. Zertifizierungsstelle 5. EG-Prüfungsergebnis 6. Besondere Art der harmonisierten Normen 7. Garantierte Leistungswerte 8. Garantierte Schnittleistungsbreite 9. Schnitttiefe 10. Nur Verfassung der technischen Unterlagen 11. Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original brukerveiledning)</p> <p>EF - Samvarekonformitet (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: a) Typ / Modell b) År / Modell / Basis c) Seriennummer d) Motor: elektrisk 3. Oppfylter kravene i direktivene: a) Effektavgrensning b) CE-merking c) Opplysninger om harmoniserte standarder d) EMF-utslipp e) Lykknivå f) Sikkerhetsnivå g) Dokumentasjon h) Sted og dato</p>	<p>BV (Dovršeni list broskovljenja / original)</p> <p>EG-izjave o skladnosti (Maskindirektiv 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Podjetnik 2. Izjave o lastni odgovornosti, da stroj: a) Tip / Zbirni model b) Leto / Model / Osnovni tip c) Serijski številka 3. Ovešča se skladno s specifikacijami direktiv: 4. Organizem za certifikacijo 5. Rezultati tipne preglednice standardov 6) Garantijski podatki 7) Garantijski podatki 8) Garantijski podatki 9) Garantijski podatki 10) Garantijski podatki 11) Garantijski podatki 12) Garantijski podatki 13) Garantijski podatki 14) Garantijski podatki 15) Garantijski podatki 16) Garantijski podatki 17) Garantijski podatki 18) Garantijski podatki 19) Garantijski podatki 20) Garantijski podatki 21) Garantijski podatki 22) Garantijski podatki 23) Garantijski podatki 24) Garantijski podatki 25) Garantijski podatki 26) Garantijski podatki 27) Garantijski podatki 28) Garantijski podatki 29) Garantijski podatki 30) Garantijski podatki 31) Garantijski podatki 32) Garantijski podatki 33) Garantijski podatki 34) Garantijski podatki 35) Garantijski podatki 36) Garantijski podatki 37) Garantijski podatki 38) Garantijski podatki 39) Garantijski podatki 40) Garantijski podatki 41) Garantijski podatki 42) Garantijski podatki 43) Garantijski podatki 44) Garantijski podatki 45) Garantijski podatki 46) Garantijski podatki 47) Garantijski podatki 48) Garantijski podatki 49) Garantijski podatki 50) Garantijski podatki 51) Garantijski podatki 52) Garantijski podatki 53) Garantijski podatki 54) Garantijski podatki 55) Garantijski podatki 56) Garantijski podatki 57) Garantijski podatki 58) Garantijski podatki 59) Garantijski podatki 60) Garantijski podatki 61) Garantijski podatki 62) Garantijski podatki 63) Garantijski podatki 64) Garantijski podatki 65) Garantijski podatki 66) Garantijski podatki 67) Garantijski podatki 68) Garantijski podatki 69) Garantijski podatki 70) Garantijski podatki 71) Garantijski podatki 72) Garantijski podatki 73) Garantijski podatki 74) Garantijski podatki 75) Garantijski podatki 76) Garantijski podatki 77) Garantijski podatki 78) Garantijski podatki 79) Garantijski podatki 80) Garantijski podatki 81) Garantijski podatki 82) Garantijski podatki 83) Garantijski podatki 84) Garantijski podatki 85) Garantijski podatki 86) Garantijski podatki 87) Garantijski podatki 88) Garantijski podatki 89) Garantijski podatki 90) Garantijski podatki 91) Garantijski podatki 92) Garantijski podatki 93) Garantijski podatki 94) Garantijski podatki 95) Garantijski podatki 96) Garantijski podatki 97) Garantijski podatki 98) Garantijski podatki 99) Garantijski podatki 100) Garantijski podatki</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)</p> <p>EF-overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: a) Type / Model b) År / Model / Basis c) Seriennummer d) Motor: elektrisk 3. Overensstemmer med specifikationer i direktivet 4. Certificeringsorgan 5. Udgangspunkt, Anvendt organ 6. EG typeprøvningsresultater 7. Garanterede værdier 8. Garanterede værdier 9. Garanterede værdier 10. Garanterede værdier 11. Garanterede værdier 12. Garanterede værdier 13. Garanterede værdier 14. Garanterede værdier 15. Garanterede værdier 16. Garanterede værdier 17. Garanterede værdier 18. Garanterede værdier 19. Garanterede værdier 20. Garanterede værdier 21. Garanterede værdier 22. Garanterede værdier 23. Garanterede værdier 24. Garanterede værdier 25. Garanterede værdier 26. Garanterede værdier 27. Garanterede værdier 28. Garanterede værdier 29. Garanterede værdier 30. Garanterede værdier 31. Garanterede værdier 32. Garanterede værdier 33. Garanterede værdier 34. Garanterede værdier 35. Garanterede værdier 36. Garanterede værdier 37. Garanterede værdier 38. Garanterede værdier 39. Garanterede værdier 40. Garanterede værdier 41. Garanterede værdier 42. Garanterede værdier 43. Garanterede værdier 44. Garanterede værdier 45. Garanterede værdier 46. Garanterede værdier 47. Garanterede værdier 48. Garanterede værdier 49. Garanterede værdier 50. Garanterede værdier 51. Garanterede værdier 52. Garanterede værdier 53. Garanterede værdier 54. Garanterede værdier 55. Garanterede værdier 56. Garanterede værdier 57. Garanterede værdier 58. Garanterede værdier 59. Garanterede værdier 60. Garanterede værdier 61. Garanterede værdier 62. Garanterede værdier 63. Garanterede værdier 64. Garanterede værdier 65. Garanterede værdier 66. Garanterede værdier 67. Garanterede værdier 68. Garanterede værdier 69. Garanterede værdier 70. Garanterede værdier 71. Garanterede værdier 72. Garanterede værdier 73. Garanterede værdier 74. Garanterede værdier 75. Garanterede værdier 76. Garanterede værdier 77. Garanterede værdier 78. Garanterede værdier 79. Garanterede værdier 80. Garanterede værdier 81. Garanterede værdier 82. Garanterede værdier 83. Garanterede værdier 84. Garanterede værdier 85. Garanterede værdier 86. Garanterede værdier 87. Garanterede værdier 88. Garanterede værdier 89. Garanterede værdier 90. Garanterede værdier 91. Garanterede værdier 92. Garanterede værdier 93. Garanterede værdier 94. Garanterede værdier 95. Garanterede værdier 96. Garanterede værdier 97. Garanterede værdier 98. Garanterede værdier 99. Garanterede værdier 100. Garanterede værdier</p>
---	---	--	--	---	--

<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>CE-keuring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Verklaart over zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: a) Type / Basismodel b) Merk / Ontwerper c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Certificatie-instituut 5. Onderzoek van het type 6. Verifying naar de harmonisatie-normen 7. Geantwoord niveau van geluidvermogen 8. Geantwoord niveau van geluidvermogen 9. Breedte van de coupe 10. Breedte van de coupe 11. Breedte van de coupe 12. Breedte van de coupe 13. Breedte van de coupe 14. Breedte van de coupe 15. Breedte van de coupe 16. Breedte van de coupe 17. Breedte van de coupe 18. Breedte van de coupe 19. Breedte van de coupe 20. Breedte van de coupe 21. Breedte van de coupe 22. Breedte van de coupe 23. Breedte van de coupe 24. Breedte van de coupe 25. Breedte van de coupe 26. Breedte van de coupe 27. Breedte van de coupe 28. Breedte van de coupe 29. Breedte van de coupe 30. Breedte van de coupe 31. Breedte van de coupe 32. Breedte van de coupe 33. Breedte van de coupe 34. Breedte van de coupe 35. Breedte van de coupe 36. Breedte van de coupe 37. Breedte van de coupe 38. Breedte van de coupe 39. Breedte van de coupe 40. Breedte van de coupe 41. Breedte van de coupe 42. Breedte van de coupe 43. Breedte van de coupe 44. Breedte van de coupe 45. Breedte van de coupe 46. Breedte van de coupe 47. Breedte van de coupe 48. Breedte van de coupe 49. Breedte van de coupe 50. Breedte van de coupe 51. Breedte van de coupe 52. Breedte van de coupe 53. Breedte van de coupe 54. Breedte van de coupe 55. Breedte van de coupe 56. Breedte van de coupe 57. Breedte van de coupe 58. Breedte van de coupe 59. Breedte van de coupe 60. Breedte van de coupe 61. Breedte van de coupe 62. Breedte van de coupe 63. Breedte van de coupe 64. Breedte van de coupe 65. Breedte van de coupe 66. Breedte van de coupe 67. Breedte van de coupe 68. Breedte van de coupe 69. Breedte van de coupe 70. Breedte van de coupe 71. Breedte van de coupe 72. Breedte van de coupe 73. Breedte van de coupe 74. Breedte van de coupe 75. Breedte van de coupe 76. Breedte van de coupe 77. Breedte van de coupe 78. Breedte van de coupe 79. Breedte van de coupe 80. Breedte van de coupe 81. Breedte van de coupe 82. Breedte van de coupe 83. Breedte van de coupe 84. Breedte van de coupe 85. Breedte van de coupe 86. Breedte van de coupe 87. Breedte van de coupe 88. Breedte van de coupe 89. Breedte van de coupe 90. Breedte van de coupe 91. Breedte van de coupe 92. Breedte van de coupe 93. Breedte van de coupe 94. Breedte van de coupe 95. Breedte van de coupe 96. Breedte van de coupe 97. Breedte van de coupe 98. Breedte van de coupe 99. Breedte van de coupe 100. Breedte van de coupe</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Empresa 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: a) Tipo / Modelo Base b) Año / Modelo Base c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de tipo 6. Referencia a la Norma armonizada 7. Nivel de potencia sonora garantizado 8. Nivel de potencia sonora garantizado 9. Amplitud de corte 10. Ancho de corte 11. Ancho de corte 12. Ancho de corte 13. Ancho de corte 14. Ancho de corte 15. Ancho de corte 16. Ancho de corte 17. Ancho de corte 18. Ancho de corte 19. Ancho de corte 20. Ancho de corte 21. Ancho de corte 22. Ancho de corte 23. Ancho de corte 24. Ancho de corte 25. Ancho de corte 26. Ancho de corte 27. Ancho de corte 28. Ancho de corte 29. Ancho de corte 30. Ancho de corte 31. Ancho de corte 32. Ancho de corte 33. Ancho de corte 34. Ancho de corte 35. Ancho de corte 36. Ancho de corte 37. Ancho de corte 38. Ancho de corte 39. Ancho de corte 40. Ancho de corte 41. Ancho de corte 42. Ancho de corte 43. Ancho de corte 44. Ancho de corte 45. Ancho de corte 46. Ancho de corte 47. Ancho de corte 48. Ancho de corte 49. Ancho de corte 50. Ancho de corte 51. Ancho de corte 52. Ancho de corte 53. Ancho de corte 54. Ancho de corte 55. Ancho de corte 56. Ancho de corte 57. Ancho de corte 58. Ancho de corte 59. Ancho de corte 60. Ancho de corte 61. Ancho de corte 62. Ancho de corte 63. Ancho de corte 64. Ancho de corte 65. Ancho de corte 66. Ancho de corte 67. Ancho de corte 68. Ancho de corte 69. Ancho de corte 70. Ancho de corte 71. Ancho de corte 72. Ancho de corte 73. Ancho de corte 74. Ancho de corte 75. Ancho de corte 76. Ancho de corte 77. Ancho de corte 78. Ancho de corte 79. Ancho de corte 80. Ancho de corte 81. Ancho de corte 82. Ancho de corte 83. Ancho de corte 84. Ancho de corte 85. Ancho de corte 86. Ancho de corte 87. Ancho de corte 88. Ancho de corte 89. Ancho de corte 90. Ancho de corte 91. Ancho de corte 92. Ancho de corte 93. Ancho de corte 94. Ancho de corte 95. Ancho de corte 96. Ancho de corte 97. Ancho de corte 98. Ancho de corte 99. Ancho de corte 100. Ancho de corte</p>	<p>ET (Alkuperäisen ohjeiden käännös)</p> <p>EF-VASTAAMUKSILMÄÄRITÄMISKÄYTTÖSUUNNITUS (Koneohje 2006/42/EY, liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: a) Tyypin / Perusmallin b) Vuoden / Perusmallin c) Sarjanumeron d) Moottori: sähköinen 3. Täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: 4. Harmonisoidun standardien viite 5. Käytetty luokitellut standardit 6. Harmonisoidun standardien viite 7. Harmonisoidun standardien viite 8. Harmonisoidun standardien viite 9. Harmonisoidun standardien viite 10. Harmonisoidun standardien viite 11. Harmonisoidun standardien viite 12. Harmonisoidun standardien viite 13. Harmonisoidun standardien viite 14. Harmonisoidun standardien viite 15. Harmonisoidun standardien viite 16. Harmonisoidun standardien viite 17. Harmonisoidun standardien viite 18. Harmonisoidun standardien viite 19. Harmonisoidun standardien viite 20. Harmonisoidun standardien viite 21. Harmonisoidun standardien viite 22. Harmonisoidun standardien viite 23. Harmonisoidun standardien viite 24. Harmonisoidun standardien viite 25. Harmonisoidun standardien viite 26. Harmonisoidun standardien viite 27. Harmonisoidun standardien viite 28. Harmonisoidun standardien viite 29. Harmonisoidun standardien viite 30. Harmonisoidun standardien viite 31. Harmonisoidun standardien viite 32. Harmonisoidun standardien viite 33. Harmonisoidun standardien viite 34. Harmonisoidun standardien viite 35. Harmonisoidun standardien viite 36. Harmonisoidun standardien viite 37. Harmonisoidun standardien viite 38. Harmonisoidun standardien viite 39. Harmonisoidun standardien viite 40. Harmonisoidun standardien viite 41. Harmonisoidun standardien viite 42. Harmonisoidun standardien viite 43. Harmonisoidun standardien viite 44. Harmonisoidun standardien viite 45. Harmonisoidun standardien viite 46. Harmonisoidun standardien viite 47. Harmonisoidun standardien viite 48. Harmonisoidun standardien viite 49. Harmonisoidun standardien viite 50. Harmonisoidun standardien viite 51. Harmonisoidun standardien viite 52. Harmonisoidun standardien viite 53. Harmonisoidun standardien viite 54. Harmonisoidun standardien viite 55. Harmonisoidun standardien viite 56. Harmonisoidun standardien viite 57. Harmonisoidun standardien viite 58. Harmonisoidun standardien viite 59. Harmonisoidun standardien viite 60. Harmonisoidun standardien viite 61. Harmonisoidun standardien viite 62. Harmonisoidun standardien viite 63. Harmonisoidun standardien viite 64. Harmonisoidun standardien viite 65. Harmonisoidun standardien viite 66. Harmonisoidun standardien viite 67. Harmonisoidun standardien viite 68. Harmonisoidun standardien viite 69. Harmonisoidun standardien viite 70. Harmonisoidun standardien viite 71. Harmonisoidun standardien viite 72. Harmonisoidun standardien viite 73. Harmonisoidun standardien viite 74. Harmonisoidun standardien viite 75. Harmonisoidun standardien viite 76. Harmonisoidun standardien viite 77. Harmonisoidun standardien viite 78. Harmonisoidun standardien viite 79. Harmonisoidun standardien viite 80. Harmonisoidun standardien viite 81. Harmonisoidun standardien viite 82. Harmonisoidun standardien viite 83. Harmonisoidun standardien viite 84. Harmonisoidun standardien viite 85. Harmonisoidun standardien viite 86. Harmonisoidun standardien viite 87. Harmonisoidun standardien viite 88. Harmonisoidun standardien viite 89. Harmonisoidun standardien viite 90. Harmonisoidun standardien viite 91. Harmonisoidun standardien viite 92. Harmonisoidun standardien viite 93. Harmonisoidun standardien viite 94. Harmonisoidun standardien viite 95. Harmonisoidun standardien viite 96. Harmonisoidun standardien viite 97. Harmonisoidun standardien viite 98. Harmonisoidun standardien viite 99. Harmonisoidun standardien viite 100. Harmonisoidun standardien viite</p>	<p>CS (Přeloženie pôvodného používateľského návodu)</p> <p>EF-izjava o skladnosti (Smernica o strojih 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Podjetnik 2. Izjave o lastni odgovornosti, da stroj: a) Tip / Zbirni model b) Leto / Model / Osnovni tip c) Serijski številka 3. Ovešča se skladno s specifikacijami direktiv: 4. Organizem za certifikacijo 5. Rezultati tipne preglednice standardov 6) Garantijski podatki 7) Garantijski podatki 8) Garantijski podatki 9) Garantijski podatki 10) Garantijski podatki 11) Garantijski podatki 12) Garantijski podatki 13) Garantijski podatki 14) Garantijski podatki 15) Garantijski podatki 16) Garantijski podatki 17) Garantijski podatki 18) Garantijski podatki 19) Garantijski podatki 20) Garantijski podatki 21) Garantijski podatki 22) Garantijski podatki 23) Garantijski podatki 24) Garantijski podatki 25) Garantijski podatki 26) Garantijski podatki 27) Garantijski podatki 28) Garantijski podatki 29) Garantijski podatki 30) Garantijski podatki 31) Garantijski podatki 32) Garantijski podatki 33) Garantijski podatki 34) Garantijski podatki 35) Garantijski podatki 36) Garantijski podatki 37) Garantijski podatki 38) Garantijski podatki 39) Garantijski podatki 40) Garantijski podatki 41) Garantijski podatki 42) Garantijski podatki 43) Garantijski podatki 44) Garantijski podatki 45) Garantijski podatki 46) Garantijski podatki 47) Garantijski podatki 48) Garantijski podatki 49) Garantijski podatki 50) Garantijski podatki 51) Garantijski podatki 52) Garantijski podatki 53) Garantijski podatki 54) Garantijski podatki 55) Garantijski podatki 56) Garantijski podatki 57) Garantijski podatki 58) Garantijski podatki 59) Garantijski podatki 60) Garantijski podatki 61) Garantijski podatki 62) Garantijski podatki 63) Garantijski podatki 64) Garantijski podatki 65) Garantijski podatki 66) Garantijski podatki 67) Garantijski podatki 68) Garantijski podatki 69) Garantijski podatki 70) Garantijski podatki 71) Garantijski podatki 72) Garantijski podatki 73) Garantijski podatki 74) Garantijski podatki 75) Garantijski podatki 76) Garantijski podatki 77) Garantijski podatki 78) Garantijski podatki 79) Garantijski podatki 80) Garantijski podatki 81) Garantijski podatki 82) Garantijski podatki 83) Garantijski podatki 84) Garantijski podatki 85) Garantijski podatki 86) Garantijski podatki 87) Garantijski podatki 88) Garantijski podatki 89) Garantijski podatki 90) Garantijski podatki 91) Garantijski podatki 92) Garantijski podatki 93) Garantijski podatki 94) Garantijski podatki 95) Garantijski podatki 96) Garantijski podatki 97) Garantijski podatki 98) Garantijski podatki 99) Garantijski podatki 100) Garantijski podatki</p>	<p>PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)</p> <p>EF - Próbienie o zgodności (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że mój sprzęt: a) Typ / Model podstawowy b) Rok / Model / Podstawowy typ c) Numer seryjny 3. Spełnia wymagania określone w dyrektywie: 4. Instytut certyfikacji 5. Wyniki badań typowych standardów 6) Gwarantowane wartości 7) Gwarantowane wartości 8) Gwarantowane wartości 9) Gwarantowane wartości 10) Gwarantowane wartości 11) Gwarantowane wartości 12) Gwarantowane wartości 13) Gwarantowane wartości 14) Gwarantowane wartości 15) Gwarantowane wartości 16) Gwarantowane wartości 17) Gwarantowane wartości 18) Gwarantowane wartości 19) Gwarantowane wartości 20) Gwarantowane wartości 21) Gwarantowane wartości 22) Gwarantowane wartości 23) Gwarantowane wartości 24) Gwarantowane wartości 25) Gwarantowane wartości 26) Gwarantowane wartości 27) Gwarantowane wartości 28) Gwarantowane wartości 29) Gwarantowane wartości 30) Gwarantowane wartości 31) Gwarantowane wartości 32) Gwarantowane wartości 33) Gwarantowane wartości 34) Gwarantowane wartości 35) Gwarantowane wartości 36) Gwarantowane wartości 37) Gwarantowane wartości 38) Gwarantowane wartości 39) Gwarantowane wartości 40) Gwarantowane wartości 41) Gwarantowane wartości 42) Gwarantowane wartości 43) Gwarantowane wartości 44) Gwarantowane wartości 45) Gwarantowane wartości 46) Gwarantowane wartości 47) Gwarantowane wartości 48) Gwarantowane wartości 49) Gwarantowane wartości 50) Gwarantowane wartości 51) Gwarantowane wartości 52) Gwarantowane wartości 53) Gwarantowane wartości 54) Gwarantowane wartości 55) Gwarantowane wartości 56) Gwarantowane wartości 57) Gwarantowane wartości 58) Gwarantowane wartości 59) Gwarantowane wartości 60) Gwarantowane wartości 61) Gwarantowane wartości 62) Gwarantowane wartości 63) Gwarantowane wartości 64) Gwarantowane wartości 65) Gwarantowane wartości 66) Gwarantowane wartości 67) Gwarantowane wartości 68) Gwarantowane wartości 69) Gwarantowane wartości 70) Gwarantowane wartości 71) Gwarantowane wartości 72) Gwarantowane wartości 73) Gwarantowane wartości 74) Gwarantowane wartości 75) Gwarantowane wartości 76) Gwarantowane wartości 77) Gwarantowane wartości 78) Gwarantowane wartości 79) Gwarantowane wartości 80) Gwarantowane wartości 81) Gwarantowane wartości 82) Gwarantowane wartości 83) Gwarantowane wartości 84) Gwarantowane wartości 85) Gwarantowane wartości 86) Gwarantowane wartości 87) Gwarantowane wartości 88) Gwarantowane wartości 89) Gwarantowane wartości 90) Gwarantowane wartości 91) Gwarantowane wartości 92) Gwarantowane wartości 93) Gwarantowane wartości 94) Gwarantowane wartości 95) Gwarantowane wartości 96) Gwarantowane wartości 97) Gwarantowane wartości 98) Gwarantowane wartości 99) Gwarantowane wartości 100) Gwarantowane wartości</p>
---	---	---	--	--

<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Αξιολόγηση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Αξιολογώ επί του ιδίου την ευθύνη ότι η μηχανή: a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор: ηλεκτρικός 3. Αποτελείται από συγκεκριμένες της οδηγίες: 4. Οργανισμός πιστοποίησης 5. Έλεγχος τύπου 6. Αναφορά στην Οδηγία αρμονισμένων 7. Επίπεδο ισχύος ή ισχύος ασφαλισμένο 8. Επίπεδο ισχύος ή ισχύος ασφαλισμένο 9. Αμπλιτούδα κοπής 10. Αμπλιτούδα κοπής 11. Αμπλιτούδα κοπής 12. Αμπλιτούδα κοπής 13. Αμπλιτούδα κοπής 14. Αμπλιτούδα κοπής 15. Αμπλιτούδα κοπής 16. Αμπλιτούδα κοπής 17. Αμπλιτούδα κοπής 18. Αμπλιτούδα κοπής 19. Αμπλιτούδα κοπής 20. Αμπλιτούδα κοπής 21. Αμπλιτούδα κοπής 22. Αμπλιτούδα κοπής 23. Αμπλιτούδα κοπής 24. Αμπλιτούδα κοπής 25. Αμπλιτούδα κοπής 26. Αμπλιτούδα κοπής 27. Αμπλιτούδα κοπής 28. Αμπλιτούδα κοπής 29. Αμπλιτούδα κοπής 30. Αμπλιτούδα κοπής 31. Αμπλιτούδα κοπής 32. Αμπλιτούδα κοπής 33. Αμπλιτούδα κοπής 34. Αμπλιτούδα κοπής 35. Αμπλιτούδα κοπής 36. Αμπλιτούδα κοπής 37. Αμπλιτούδα κοπής 38. Αμπλιτούδα κοπής 39. Αμπλιτούδα κοπής 40. Αμπλιτούδα κοπής 41. Αμπλιτούδα κοπής 42. Αμπλιτούδα κοπής 43. Αμπλιτούδα κοπής 44. Αμπλιτούδα κοπής 45. Αμπλιτούδα κοπής 46. Αμπλιτούδα κοπής 47. Αμπλιτούδα κοπής 48. Αμπλιτούδα κοπής 49. Αμπλιτούδα κοπής 50. Αμπλιτούδα κοπής 51. Αμπλιτούδα κοπής 52. Αμπλιτούδα κοπής 53. Αμπλιτούδα κοπής 54. Αμπλιτούδα κοπής 55. Αμπλιτούδα κοπής 56. Αμπλιτούδα κοπής 57. Αμπλιτούδα κοπής 58. Αμπλιτούδα κοπής 59. Αμπλιτούδα κοπής 60. Αμπλιτούδα κοπής 61. Αμπλιτούδα κοπής 62. Αμπλιτούδα κοπής 63. Αμπλιτούδα κοπής 64. Αμπλιτούδα κοπής 65. Αμπλιτούδα κοπής 66. Αμπλιτούδα κοπής 67. Αμπλιτούδα κοπής 68. Αμπλιτούδα κοπής 69. Αμπλιτούδα κοπής 70. Αμπλιτούδα κοπής 71. Αμπλιτούδα κοπής 72. Αμπλιτούδα κοπής 73. Αμπλιτούδα κοπής 74. Αμπλιτούδα κοπής 75. Αμπλιτούδα κοπής 76. Αμπλιτούδα κοπής 77. Αμπλιτούδα κοπής 78. Αμπλιτούδα κοπής 79. Αμπλιτούδα κοπής 80. Αμπλιτούδα κοπής 81. Αμπλιτούδα κοπής 82. Αμπλιτούδα κοπής 83. Αμπλιτούδα κοπής 84. Αμπλιτούδα κοπής 85. Αμπλιτούδα κοπής 86. Αμπλιτούδα κοπής 87. Αμπλιτούδα κοπής 88. Αμπλιτούδα κοπής 89. Αμπλιτούδα κοπής 90. Αμπλιτούδα κοπής 91. Αμπλιτούδα κοπής 92. Αμπλιτούδα κοπής 93. Αμπλιτούδα κοπής 94. Αμπλιτούδα κοπής 95. Αμπλιτούδα κοπής 96. Αμπλιτούδα κοπής 97. Αμπλιτούδα κοπής 98. Αμπλιτούδα κοπής 99. Αμπλιτούδα κοπής 100. Αμπλιτούδα κοπής</p>	<p>TR (Original talimatların çevirisi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Direktif Makineler 2006/42/EC, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şirketin kendi sorumluluğunda olduğunu beyan ederim ki makine: a) Tip / Standart model b) Yıl / Model / Temel tip c) Seri numarası d) Motor: elektrik 3. Belirli direktiflerin gerektirdiği şartları karşılar: 4. Sertifikasyon kuruluşu 5. CE tip denetimi 6. Referansla harmonize edilmiş standartlar 7. Güç seviyesi veya garanti edilmiş güç seviyesi 8. Güç seviyesi veya garanti edilmiş güç seviyesi 9. Kesim genişliği 10. Kesim genişliği 11. Kesim genişliği 12. Kesim genişliği 13. Kesim genişliği 14. Kesim genişliği 15. Kesim genişliği 16. Kesim genişliği 17. Kesim genişliği 18. Kesim genişliği 19. Kesim genişliği 20. Kesim genişliği 21. Kesim genişliği 22. Kesim genişliği 23. Kesim genişliği 24. Kesim genişliği 25. Kesim genişliği 26. Kesim genişliği 27. Kesim genişliği 28. Kesim genişliği 29. Kesim genişliği 30. Kesim genişliği 31. Kesim genişliği 32. Kesim genişliği 33. Kesim genişliği 34. Kesim genişliği 35. Kesim genişliği 36. Kesim genişliği 37. Kesim genişliği 38. Kesim genişliği 39. Kesim genişliği 40. Kesim genişliği 41. Kesim genişliği 42. Kesim genişliği 43. Kesim genişliği 44. Kesim genişliği 45. Kesim genişliği 46. Kesim genişliği 47. Kesim genişliği 48. Kesim genişliği 49. Kesim genişliği 50. Kesim genişliği 51. Kesim genişliği 52. Kesim genişliği 53. Kesim genişliği 54. Kesim genişliği 55. Kesim genişliği 56. Kesim genişliği 57. Kesim genişliği 58. Kesim genişliği 59. Kesim genişliği 60. Kesim genişliği 61. Kesim genişliği 62. Kesim genişliği 63. Kesim genişliği 64. Kesim genişliği 65. Kesim genişliği 66. Kesim genişliği 67. Kesim genişliği 68. Kesim genişliği 69. Kesim genişliği 70. Kesim genişliği 71. Kesim genişliği 72. Kesim genişliği 73. Kesim genişliği 74. Kesim genişliği 75. Kesim genişliği 76. Kesim genişliği 77. Kesim genişliği 78. Kesim genişliği 79. Kesim genişliği 80. Kesim genişliği 81. Kesim genişliği 82. Kesim genişliği 83. Kesim genişliği 84. Kesim genişliği 85. Kesim genişliği 86. Kesim genişliği 87. Kesim genişliği 88. Kesim genişliği 89. Kesim genişliği 90. Kesim genişliği 91. Kesim genişliği 92. Kesim genişliği 93. Kesim genişliği 94. Kesim genişliği 95. Kesim genişliği 96. Kesim genişliği 97. Kesim genişliği 98. Kesim genişliği 99. Kesim genişliği 100. Kesim genişliği</p>	<p>UK (Превод на оригиналните указания)</p> <p>Декларация за съответствие с ЕВ (Директива за машини 2006/42/ЕО, Приложение А, част А)</p> <p>1. Компанията 2. Декларирам на собствена отговорност, че машината: a) Тип / Основен модел b) Година / Основен модел c) Серийен номер d) Мотор: електрически 3. Съответства на изискванията на директивите: 4. Орган за сертификация 5. Изпитване от тип 6. Referenca na harmonizirane standarde 7. Nivo moći ili moći sa sigurnošću 8. Nivo moći ili moći sa sigurnošću 9. Amplituda rezanja 10. Amplituda rezanja 11. Amplituda rezanja 12. Amplituda rezanja 13. Amplituda rezanja 14. Amplituda rezanja 15. Amplituda rezanja 16. Amplituda rezanja 17. Amplituda rezanja 18. Amplituda rezanja 19. Amplituda rezanja 20. Amplituda rezanja 21</p>
--	--	--

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autorikaitseasend – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkülű sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autoritētiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığca STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY